

SwingLife ABS ••••• wood UNIVERSAL

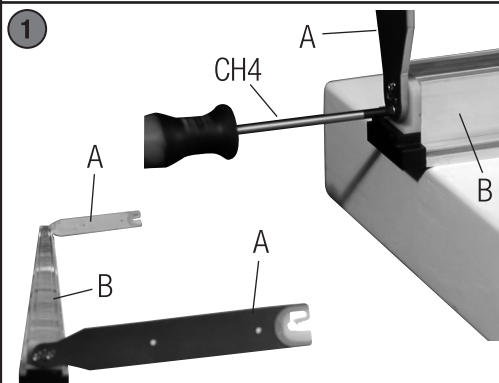
www.kronakoblenz.com



Istruzioni di Montaggio - Instrucciones de montaje - Montageanleitung - Assembling Instructions - Instructions de Montage - Montagehandleiding - Инструкции по монтажу

Assemblare il montante lato cerniera su un piano orizzontale.
Ensamblar el montante del lado de la bisagra en un plano horizontal.
Montage der Beschlagteile liegend auf einer ebenen Fläche ausführen.
Fix the hinge side stud on an horizontal worktop.

Assembler le montant côté charnière sur un plan horizontal.
Соберите дверной косяк со стороны петли на горизонтальной поверхности.



I 1-Fissare le staffe (A) alle 2 estremità della barra (B) con le apposite viti come in figura. Serrare le viti con attenzione (Coppia di serraggio 2,5Nm). Assicurarsi che il braccio sia aderente al piano dell'estremità della barra.

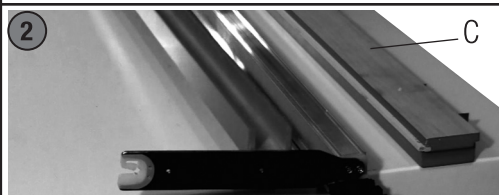
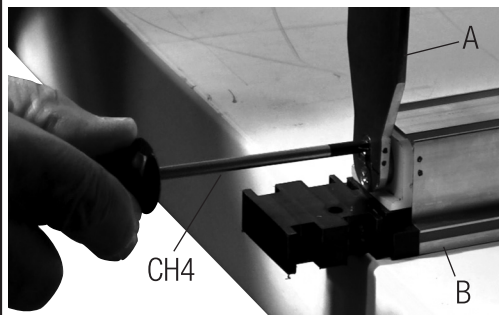
E 1-Coloque las abrazaderas (A) a los 2 extremos de la barra (B) con los tornillos como se muestra. Apriete con cuidado los tornillos (par de apriete 2,5 Nm). Asegúrese de que el brazo se encuentra adherido al plano de la extremidad de la barra.

D 1-Befestigungswinkel (A) am Ende der Stange (B) mit den dafür vorgesehenen Schrauben fixieren. Schrauben vorsichtig eindrehen (Drehmoment 2,5 Nm). Sicherstellen, dass der Arm an der Stange bündig anliegt.

UK 1-Fix the connecting arms (A) to the bar ends (B) with the specific screws as per picture. Tighten the screws carefully tightening moments 2,5Nm). Make sure that the arm has perfect contact with the bar end surface.

F 1-Fixer les étriers (A) aux 2 extrémités de la barre (B) avec les vis appropriées comme sur le dessin. Serrer les vis avec attention (Copie de serrage 2,5 Nm). S'assurer que le bras soit collé au plan de l'extrémité de la barre.

RUS 1-Закрепить кронштейн (A) на краю рамы (B) с помощью подходящих винтов, как на рисунке. Затянуть винты с осторожностью (пара сил затяжки 2,5Nm) убедитесь что рычаг прилегает к краю рамки.



I 3-Fissare il montante lato cerniera, tramite le zanche al falso telaio. Verificare l'allineamento con il filo a piombo.

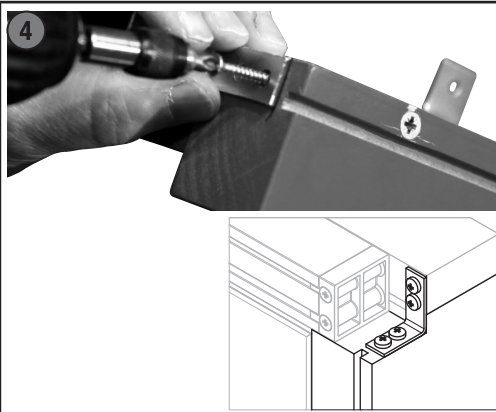
E 3-Coloque el montante del lado de la bisagra, con los soportes al bastidor. Asegurar la alineación con plomada.

D 3-Pfosten an der Bandseite am vorhandenen Holzrahmen fixieren: Auf lotgerechte Montage achten (Wasserwaage).

UK 3-Fix the hinge side stud to the framework by using the clamps. Check the alignment with the plumb line.

F 3-Fixer le montant côté charnière, par les pattes de fixation au chambrante. Vérifier l'alignement au fil à plomb.

RUS 3-Прикрепить дверной косяк со стороны петли с помощью кронштейна в встроенную раму. Проверить расположение на прямой линии с помощью шнуrowого отвеса.



I 4-Preparare gli stipiti in legno a formare il montante lato serratura. Fissare superiormente la squadretta d'acciaio.

E 4-Preparar las jambas de madera para formar montante del lado de la cerradura. Fijar en la parte superior el soporte de acero.

D 4-Die Holzzargen vorbereiten. Den vorhandenen Eckwinkel an den schlossseitigen Pfosten anschrauben.

UK 4-Prepare the wooden jambs in order to arrange the lock side stud. Fix the steel side mount.

F 4-Préparer les montants en bois pour former côté serrure. Fixer en partie supérieure l'équerre en acier.

RUS 4-Подготовить наличники в дереве для формирования дверного косяка со стороны замка. Прикрепить сверху стальной крепежный уголок.



I 5-Fissare il montante lato serratura, tramite le zanche al falso telaio. Verificare l'allineamento con il filo a piombo.

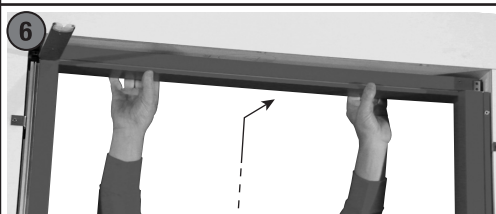
E 5-Colocar el montante del lado de la cerradura al bastidor con los soportes. Revisar la alineación con plomada.

D 5-Schlossseitiger Pfosten mit vorhandenen Türrahmen fixieren. Auf lotgerechte Montage achten (Wasserwaage).

UK 5-Fix the lock side stud to the frameworks by using the clamps. Check the alignment with the plumb line.

F 5-Fixer le montant côté serrure, par les pattes de fixation au chambrante. Vérifier l'alignement au fil à plomb.

RUS 5-Прикрепить дверной косяк со стороны замка с помощью кронштейна в встроенную раму. Проверить расположение по прямой линии с помощью шнуrowого отвеса.



I 6-Posizionare il traverso in legno.

E 6-Colocar el travesaño en madera.

D 6-Holz-Querriegel positionieren.

UK 6-Position the wooden beam.

F 6-Positionner la traverse en bois.

RUS 6-Установить поперечную рейку в дереве.



I 7-Collegare il traverso in legno al montante lato serratura tramite la squadretta, fissare con viti. Verificare l'allineamento con la livella.

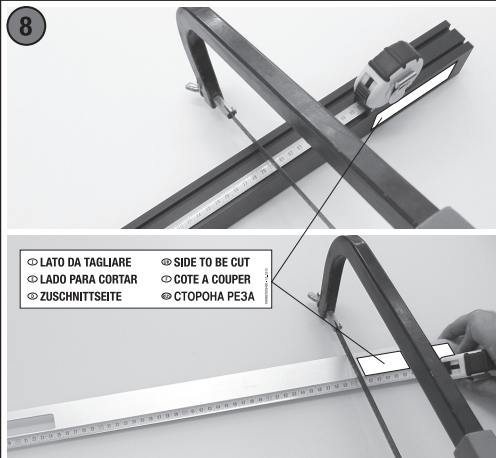
E 7-Conectar el travesaño de madera al montante del lado de la cerradura con el soporte, fijar con tornillos. Revisar la alineación con un nivel de burbuja.

D 7-Holz-Querriegel mit schlossseitigem Pfosten mit Hilfe des vormontierten Winkels verschrauben. Auf lotgerechte Montage achten (Wasserwaage).

UK 7-Fix the wooden beam to the the lock side stud by using the side mount, tighten with the screws. Check the alignment with the bubble level.

F 7-Rapprocher la traverse en bois au montant côté serrure par l'équerre, fixer avec les vis. Vérifier l'alignement avec le niveau.

RUS 7-Соединить поперечную рейку в дереве с дверным косяком со стороны замка с помощью крепежного уголка, прикрепить винтами. Проверить расположение по прямой линии с помощью уровня.



I 8-Tagliare il traverso in alluminio e la cover seguendo le misure indicate nei disegni tecnici. Il lato da tagliare è evidenziato da uno sticker sul traverso e sulla cover.

E 8-Cortar el travesaño de aluminio y la cover según las medidas indicadas en los dibujos técnicos. El lado para cortar es indicado con una pegatina en el travesaño y en la cover.

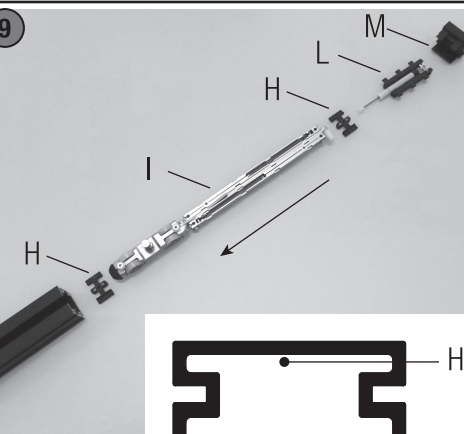
D 8-Den Querträger aus Aluminium und das Abdeckprofil auf die in der technischen Zeichnung / Tabelle angegebenen Maße (LT und LC) kürzen. Die Zuschchnittseite ist durch einen Aufkleber auf dem Querträger und dem Abdeckprofil gekennzeichnet.

UK 8-Cut the aluminium beam and the cover according to the measures in the technical drawings. The side to be cut is indicated by a sticker on the beam and on the cover.

F 8-Couper la traverse en aluminium et le cache en suivant les mesures indiquées dans les dessins techniques. Le côté à couper est indiqué par un sticker sur la traverse et le cache.

RUS 8-Отрезать алюминиевый трек и декоративную накладку (со стороны, отмеченной наклейкой) согласно технической инструкции по монтажу.

SOLO PER VERSIONE CON ABS - SOLO PARA VERSION CON ABS
NUR FÜR DIE ABS VERSION - ONLY FOR ABS VERSION
SEULEMENT POUR VERSION AVEC ABS - Только для версии с доводчиками ABS



I 9-Inserire nelle apposite sedi del traverso, dal lato appena tagliato, i componenti nell'ordine indicato in figura: attivatore ABS (H), carrello (I), attivatore ABS (H), pistone di chiusura (L) e tappo (M).

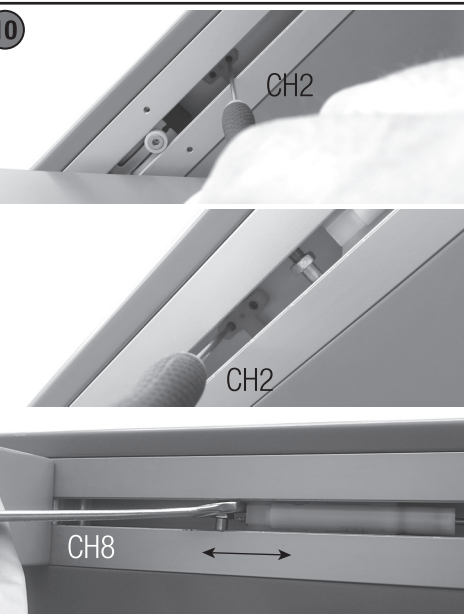
E 9-Introducir en los alojamientos del travesaño, por el lado que se ha cortado, los componentes en el orden indicado: activador del ABS (H), carro (I), activador del ABS (H), pistón de cierre (L) y la tapa (M).

D 9-Die Bauteile, in die vorgesehenen Positionen (siehe Zeichnung) im Querträger von der abgesägten Seite aus einfügen. Die in der Abbildung gezeigte Reihenfolge einhalten: ABS Aktuator (H), Laufwagen (I), ABS Aktuator (H), Schließungsdämpfer (L) und Befestigungsendkappe (M). Achtung: Den Laufwagen (I), wie auch im Bild 11 gezeigt, so einschieben, dass die Spitze des Laufwagens in Richtung des Drehpunktes zeigt.

UK 9-Insert the components in the specific locations of the beam from the cut side according to the order indicated in the picture: ABS activator (H), roller (I), ABS activator (H), closing piston (L) and cap (M).

F 9-Insérer dans les emplacements prévus de la traverse, du côté à peine coupé, les composants en respectant l'ordre indiqué dans l'illustration : activateur ABS (H), chariot coulissant (I), activateur ABS (H), piston de fermeture (L) et cache latéral (M).

RUS 9-вставить в специальные отверстия только что разрезанной рейки компоненты в порядке, указанном на схеме: активатор ABS (H), ролик (I), активатор ABS (H), закрывающий поршень (L) и крышку (M).



I 10-Fissare nella posizione indicata nei disegni tecnici gli attivatori ABS e il pistone di chiusura.

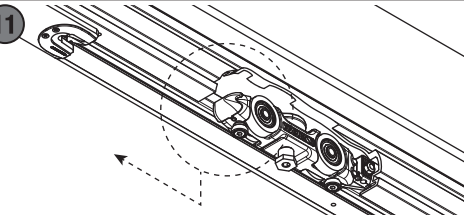
E 10-Fijar en la posición que se muestra en los dibujos los activadores del ABS y el pistón de cierre.

D 10-ABS Aktuator (H) und Schließungsdämpfer (L) nach Angaben in der technischen Zeichnung / Tabelle (Maße D5 und D6) befestigen.

UK 10-Fix the ABS activators and the closing piston in the position indicated in the technical drawings.

F 10-Fixer les activateurs ABS et le piston de fermeture dans la position indiquée dans les schémas.

RUS 10-Зафиксировать в указанной в технических чертежах позиции активаторы ABS и закрывающий поршень.



I 11-Inserire il carrello nel traverso in alluminio (la punta del carrello deve essere rivolta verso la barra di rotazione), poi posizionare il traverso come indicato in figura, collegarlo al montante lato cerniera facendolo scorrere sulla staffa di giunzione. Fissare con le viti.

E 11-Introducir el carro en el travesaño de aluminio (la punta del carro tendrá que posicionarse hacia a la barra de rotación) y posicionar el travesaño como se muestra en la figura, conectarlo al montante del lado de la bisagra deslizando sobre el soporte de conexión. Asegure con los tornillos.

D 11-Kontrollieren, dass die Spitze des Laufwagens (I), wie abgebildet, in Richtung des Drehpunktes zeigt. Dann, wie in der Abbildung dargestellt, den Querträger positionieren und eine Verbindung mit der Aufnahme an der Stangenseite herstellen. Mit den Schrauben befestigen.

UK 11-Insert the roller in the aluminium beam (the part of the roller must be always oriented toward the rotation bar), place the beam as indicated in the picture, link it to the vertical bar on the hinge side, then scroll it on the junction hanger. Fix with screws.

F 11-Insérer le chariot coulissant dans la traverse en aluminium (la pointe du chariot doit être face à la barre de rotation), puis positionner la traverse comme indiquée dans l'illustration, l'assembler au montant du côté charnière en le faisant glisser dans l'étrier de jonction. Fixer avec les vis.

RUS 11-Вставить ролик в поперечную рейку из алюминия (острая часть ролика должна быть всегда обращена в сторону оси вращения), расположить рейку, как показано на рисунке, соединить ее со стойкой со стороны петель, переместить ролик по соединительной рейке. Зафиксировать винтами.



SwingLife ABS ••••• wood UNIVERSAL

www.kronakoblenz.com



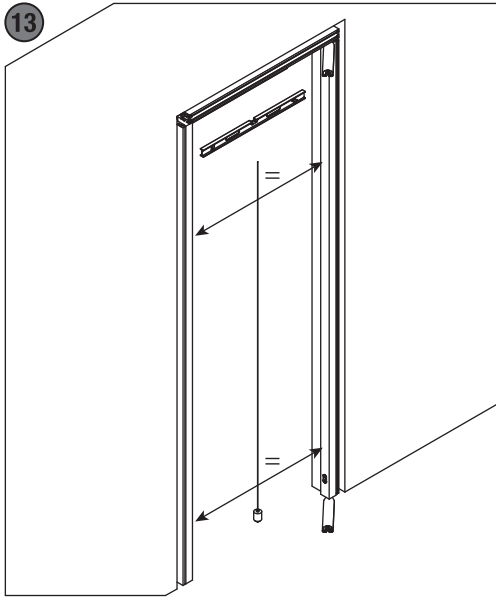
Istruzioni di Montaggio - Instrucciones de montaje - Montageanleitung - Assembling Instructions - Instructions de Montage - Montagehandleiding - Инструкции по монтажу

12



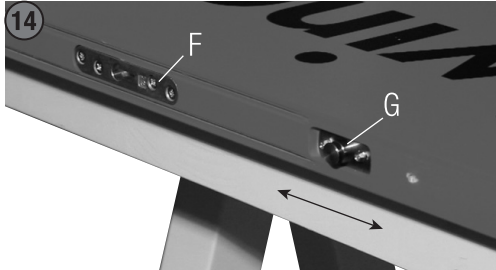
- I** 12-Fissare il traverso in alluminio al traverso in legno tramite viti.
- E** 12-Colocar el travesaño en aluminio al travesaño de madera con tornillos.
- D** 12-Aluminium-Querträger mit den Schrauben durch die Befestigungsendkappe (M) am Holz-Querriegel befestigen.
- UK** 12-Fix the aluminium beam to the wooden beam with the screws.
- F** 12-Fixer la traverse en aluminium à la traverse en bois avec les vis.
- RUS** 12-Прикрепить поперечную рейку в алюминии к поперечной рейки в дереве с помощью винтов.

13

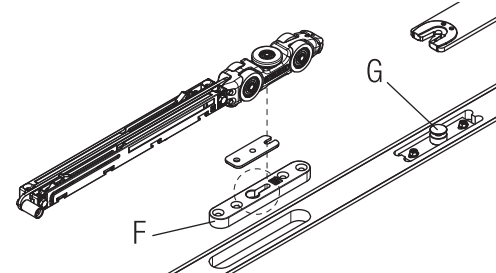
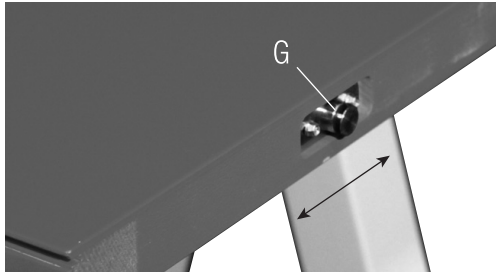


- I** 13-Verificare gli allineamenti come in figura.
- E** 13-Compruebe la alineación como se muestra.
- D** 13-Auf lotgerechte Montage achten (Wasserwage).
- UK** 13-Check the alignment as per picture.
- F** 13-Vérifier les alignements comme sur le dessin.
- RUS** 13-Проверить расположение по прямой линии, как на рисунке.

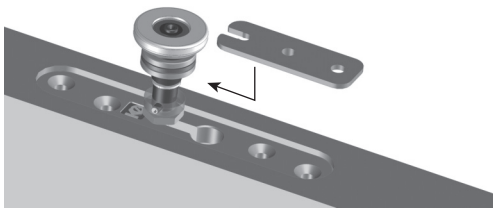
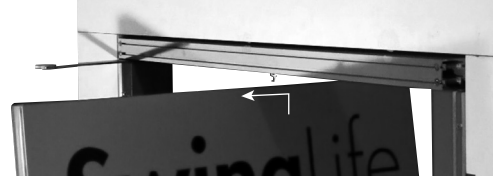
14



- I** 14-Preparare il pannello fissando sul bordo superiore il perno di rotazione (G) e la staffa di aggancio carrello (F) (verso indicato in figura), e sul bordo inferiore il perno di rotazione (G).
- E** 14-Preparar el panel mediante la fijación en el borde superior del perno de rotación (G) y el soporte de enganche el carro (F) (sentido indicado en figura), en el borde inferior en el perno de rotación (G).
- D** 14-Die Ausfräsungen an der Oberseite und Unterseite der Tür (nach Zeichnung) vorbereiten, Drehbolzen (G) oben und unten montieren, Aufnahmelasche (F) oben montieren (Einbaurichtung siehe Abbildung).
- UK** 14-Prepare the panel by fixing the rotation pivot (G) and the roller bracket (F) (as per picture) on the upper side, and the rotation pivot (G) on the lower side.
- F** 14-Préparer le panneau en fixant sur le bord supérieur le pivot de rotation (G) et la patte de fixation du chariot (F), et, sur le bord inférieur en pivot de rotation (G).
- RUS** 14-Подготовить полотно, фиксируя на верхнем краю рычаг вращения (G) и кронштейн сцепления каретки (F) (сторона, указанная на рисунке) и по нижнему краю рычаг вращения (G).



15

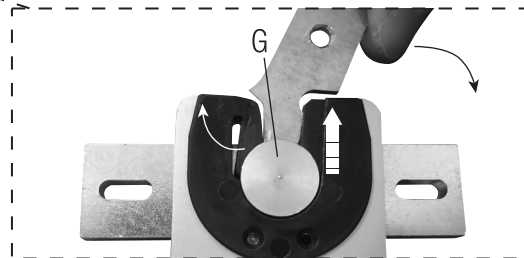
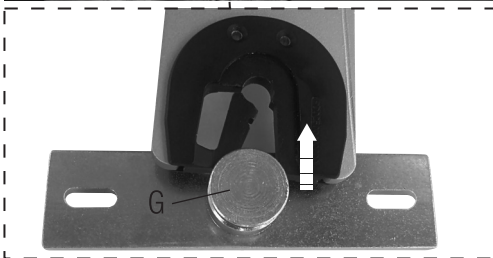


- I** 15-Avitare il perno nel carrello ed agganciare la staffa centrale, fissata al bordo superiore del pannello, al perno del carrello. Inserire il clip di sicurezza in plastica di blocco.
- E** 15-Enganchar el soporte central, fijado en el borde superior del panel, al eje del carro. Inserte el clip de seguridad en plástico.
- D** 15-Drehbolzen in Aufnahmelasche einführen und mit Sicherungsclip (PVC) sichern.
- UK** 15-Tighten the roller pivot and hang the bracket, fixed on the panel upper side, to the roller screw. Insert the security block plastic clip.
- F** 15-Accrocher l'étrier central, fixé au bord supérieur du panneau, au pivot du chariot. Insérer le clip de sécurité en plastique du bloc.
- RUS** 15-Закрутить винт в каретку и сцепить центральный кронштейн, прикрепленный к верхнему краю полотна, с рычагом каретки. Вставить зажим безопасности-пластиковое блокирующее устройство.

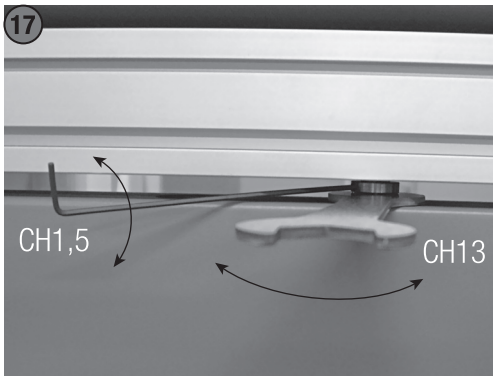
16



- I** 16-Agganciare i perni di rotazione (G) del pannello alle staffe superiore ed inferiore (per sganciare agire con la chiave in dotazione).
- E** 16-Enganchar los pernos de rotación (G) del panel a los soportes superior e inferior (para desenganchar, utilizar la llave suministrada).
- D** 16-Dreh-Arme oben und unten in die Drehbolzen (G) einrasten (Lösen unter Verwendung des beigegeführten Schlüssels).
- UK** 16-Hang the panel rotation pivots (G) to the upper and lower connecting arms (to un-hang use the Allen Key).
- F** 16-Accrocher les pivots de rotation (G) du panneau aux étriers supérieurs et inférieurs (pour décrocher, utiliser la clé fournie).
- RUS** 16-Сцепите вращающиеся рычаги (G) панели с верхними и нижними кронштейнами (для расцепки используйте ключевыми при условии).

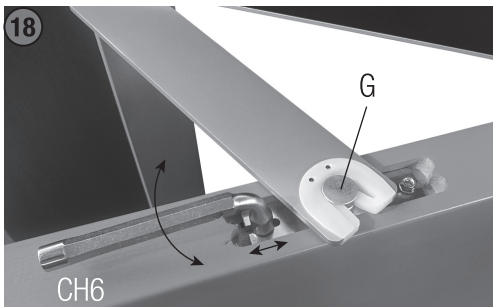


17

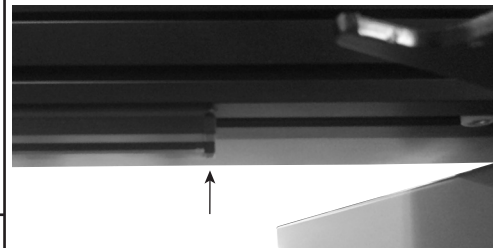
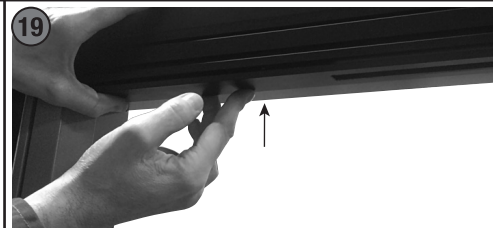


- I** 17-Regolare in altezza il pannello: allentare i grani, regolare in altezza il perno, bloccare nuovamente serrando i grani.
- E** 17-Ajustar la altura del panel: aflojar los tornillos, ajustar en altura el perno, bloquear nuevamente apretando los tornillos.
- D** 17-Falls erforderlich Höhenregulierung vornehmen: Sicherungsschrauben lösen, Regulierung vornehmen und Sicherungsschrauben wieder anziehen.
- UK** 17-Adjust the height panel position: loosen the screws, adjust height, block again tightening the screws.
- F** 17-Régler en hauteur le panneau : desserrer les grains, régler en hauteur le pivot, bloquer de nouveau en serrant les grains.
- RUS** 17-Отрегулировать панель по высоте: ослабить установочные винты, регулировать по высоте рычаг, снова закрепить зажимая установочные винты.

18



- I** 18-Regolare le luci laterali spostando i perni di rotazione (G) sul pannello.
- E** 18-Ajustar las luces laterales moviendo las clavijas de rotación (G) en el panel.
- D** 18-Falls nötig seitliche Türblattlichte regulieren.
- UK** 18-Adjust vertical distance by acting on the rotation pivots (G) on the panel.
- F** 18-Régler les lumières latérales en déplaçant les pivots de rotation (G) sur le panneau.
- RUS** 18-Отрегулировать боковые зазоры передвигая вращательный рычаг (G) на полотне.

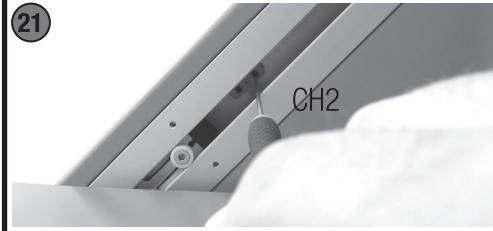


- I** 19-Applicare la cover al binario e le mostrine coprifilo agli stipiti.
- E** 19-Coloque la tapa a la guía y los tapajuntas a las jambas.
- D** 19-Abdeckung auf Schiene anbringen und die Abdeckkappen auf das Türblatt.
- UK** 19-Fix the cover to the track and the frames to the jambs.
- F** 19-Appliquer le cache au rail et le couvre-joint aux montants.
- RUS** 19-Установить крышку и декоративные пластины на наличники.

SOLO PER VERSIONE CON ABS - SOLO PARA VERSION CON ABS NUR FÜR DIE ABS VERSION - ONLY FOR ABS VERSION SEULEMENT POUR VERSION AVEC ABS - Только для версии с доводчиками ABS



- I** 20-Regolare, se necessario, la posizione del pistone di chiusura.
- E** 20-Ajustar, si es necesario, la posición del pistón de cierre.
- D** 20-Falls nötig, Stellung des Schließdämpfers regulieren.
- UK** 20-If necessary, adjust the position of the closing piston.
- F** 20-Régler, si nécessaire, la position du piston de fermeture.
- RUS** 20-Отрегулировать если необходимо позицию поршня закрытия.



- I** 21-Regolare, se necessario, la posizione degli attivatori ABS. NB: per quello in chiusura è necessario spostare momentaneamente il pistone.
- E** 21-Ajustar, si es necesario, la posición de los activadores de los ABS. NOTA: para el de cierre es necesario mover temporalmente el pistón.
- D** 21-Falls nötig, ABS Aktivatoren positionieren und regulieren. Bei Schließungsregulierung Kolbenstellung verändern.
- UK** 21-If necessary adjust the ABS activators. NOTE: for the closing ABS it is necessary to move the piston.
- F** 21-Régler, si nécessaire, la position des déclencheurs ABS. NB : pour celui de la fermeture, il est nécessaire de déplacer momentanément le piston.
- RUS** 21-Отрегулировать,если это необходимо, расположение активаторов ABS. Внимание: для активатора закрытия необходимо сместить поршень.



- I** 22-Fissare la coppia di magneti.
- E** 22-Fijar la pareja de imanes.
- D** 22-Magnete im Rahmen und im Türblatt befestigen.
- UK** 22-Fix the magnets.
- F** 22-Fixer le couple d'aimants.
- RUS** 22-Прикрепить пару магнитов.

